



Drop-in Service Hours / 偶到服務時間 / Jam Kerja di Tempat /  
 ड्रप-इन सेवा के घंटे / ड्रप-इन सेवाको समय / ड्रप-इन सरहिस समय /  
 Mga Oras ng Serbisyo sa Drop-in / เวลาทำการของเคาน์เตอร์หรือป-อิน / اوقات کے کام کے اوقات



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / ટેلیفون व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

### CHEER Operation Hours

Time/Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
9:00am - 5:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	😊
5:00pm - 9:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	✗
8:00am - 10:00pm	☎	☎	☎	☎	☎	☎	☎

\*CHEER closes on public holidays. / 本中心於公眾假期休息。 / CHEER tutup pada hari libur umum. /  
 CHEER सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहेगा / सार्वजनिक विदाहरूमा CHEER बन्द हुनेछ / जनउब छुट्टीमा दिच CHEER बंद करेगा /  
 Ang CHEER ay sarado tuwing mga public holiday. / शुभ्र CHEER पित्ताकारांनरुनहयुवराधकारां / عام تعطيلات پر بند ہوگا / CHEER

Enquiry / 查詢 / Pertanyaan / पूछताछ / सोधपूछ / पूँछ-पत्राल / Pagtatanong / สอบถาม / انكوانرى

+852 3106 3104 +852 3106 0454 cheer@hkcs.org www.hkcs.org

Address / 地址 / Alamat / पता / ठेगाना / पत्रा / ที่อยู่ / پتہ  
 Unit 3, 6/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
 (Kwun Tong MTR Station Exit B3)  
 香港九龍觀塘巧明街111至113號富利廣場6樓3室(觀塘港鐵B3出口)



This programme is sponsored by the Home Affairs Department  
 本計劃由民政事務總署資助



香港基督教服務處  
 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新  
 care for all excel in all

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心  
 Centre for Harmony & Enhancement of  
 Ethnic Minority Residents (CHEER)

CENTRE for HARMONY and ENHANCEMENT  
 of ETHNIC MINORITY RESIDENTS

# CHEER

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心

Pusat untuk Etnik Minoritas Sentro para sa Etniko Minorya

अल्पसंख्यक जातीयों के लिए केन्द्र  
 अल्पसंख्यक जातीयहरूको लागि केन्द्र  
 थेट गिहट्टी सेवें लघी वेंदर

சூனியீஹ்நரிகரணகலுமனூய  
 نسلى اقلیتوں کا مرکز



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / ટેلیفون व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

Bahasa Indonesia  
 印尼語  
 Tagalog  
 他加祿語  
 Thai  
 泰語

☎ 3755 6811

Hindi  
 印度語  
 Nepali  
 尼泊爾語

☎ 3755 6822

Punjabi  
 旁遮普語  
 Urdu  
 烏爾都語

☎ 3755 6833

Multi-Languages Information Website / 多國語言資訊網頁 /  
 Situs Web Informasi dalam Berbagai Bahasa / बहु-भाषाओं में सूचना वेबसाइट /  
 बहु-भाषाहरूमा जानकारी वेबसाइट / ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੈਬਸਾਈਟ /  
 Websayt na naglalaman ng impormasyon sa iba't ibang wika /  
 مختلف زبانوں میں معلوماتی ویب سائٹ / वेबसाइटों में अलग-अलग भाषाओं में सूचना वेबसाइट

www.hkcscheer.net

## Tujuan Layanan:

Melalui penyediaan layanan penerjemahan dan program multidimensi, CHEER bertujuan untuk mencapai tujuan-tujuan berikut:

1. Membantu etnik minoritas dalam mengenal dan mengakses layanan umum dan sumber daya yang penting.
2. Meningkatkan kemampuan etnik minoritas dalam berbahasa Cina dan Inggris.
3. Meningkatkan kapasitas etnik minoritas dalam penyelesaian masalah dan penyesuaian di Hong Kong.
4. Mendorong keterlibatan sosial dan pembauran di Hong Kong.

**Sasaran Utama Layanan:** Semua etnik minoritas di Hong Kong.

## Layanan Utama:

### 1 Layanan Penerjemahan dan Alih Bahasa

CHEER menyediakan layanan penerjemahan dan alih bahasa dalam bahasa **Inggris, Indonesia, Hindi, Nepali, Punjabi, Tagalog, Thai** dan **Urdu** untuk etnik minoritas yang tidak berbahasa Cina / Inggris dan organisasi-organisasi yang menyediakan layanan umum penting. Layanan kami termasuk:



**Layanan Penerjemahan Lewat Telepon (TELIS)**

Jam Operasi TELIS:  
Senin – Minggu 8am - 10pm



**Layanan Penerjemahan Kunjungan (Pendamping) (EIS)**

Jam Operasi EIS:  
Senin - Jumat 10am - 6pm  
Sabtu 10am - 2pm  
Biaya EIS: \$60/ jam  
(dalam jam operasi)  
\$100/ jam  
(di luar jam operasi)



**Layanan Alih Bahasa (TS) / Proof-read(PS)**

Biaya TS: \$1.5 per kata Inggris ke1 bahasa masing-masing  
(Biaya Minimal \$300)

Biaya PS: \$0.5 per kata bahasa etnik minoritas  
(Biaya Minimal \$100)

#### KETERANGAN:

1. EIS, SIS, TS dan PS hanya disediakan atas permintaan dari dan dibayar oleh penyedia layanan umum.
2. Etnik Minoritas yang memerlukan EIS, silakan membuat permohonan kepada penyedia layanan umum Anda.
3. Pada hari Senin sampai Minggu jam 10pm-8am dan hari libur umum, pengguna layanan yang memerlukan TELIS dan EIS untuk hal mendesak dapat menghubungi Hotline TELIS yang akan dilayani oleh petugas kami yang berbahasa Inggris.



**Layanan Penerjemahan di Tempat (OSIS)**

OSIS tersedia untuk etnik minoritas selama jam kerja layanan di tempat.



**Layanan Penerjemahan Simultan (SIS)**

(Untuk lokakarya dan seminar)  
Jam Operasi SIS:  
Senin - Jumat 10am - 6pm  
Sabtu 10am - 2pm  
Biaya SIS: \$150/ jam  
(dalam jam operasi)

## 2 Program Bahasa

CHEER mengorganisir tiga tingkatan program pelatihan bahasa termasuk:

	Dasar	Menengah	Lanjutan
Kursus Bahasa Cina	Keterampilan berbicara dan mendengarkan dasar-dasar Bahasa Kantonis. (30 jam)	Keterampilan berbicara dan mendengarkan Bahasa Kantonis tingkat menengah, dan mengenal kata-kata Bahasa Cina sederhana. (50 jam)	Keterampilan berbicara dan mendengarkan Bahasa Kantonis tingkat lanjutan, membaca dan menulis kata-kata dan kalimat Bahasa Cina sederhana. (60 jam)
Kursus Bahasa Inggris	Keterampilan mendengarkan, berbicara, membaca dan menulis Bahasa Inggris tingkat dasar (30 jam)	Keterampilan mendengarkan, berbicara, membaca dan menulis Bahasa Inggris tingkat menengah. (30 jam)	Keterampilan mendengarkan, berbicara, membaca dan menulis Bahasa Inggris tingkat lanjutan. (30 jam)

Selain dari pembelajaran di kelas, layanan dukungan lainnya diberikan untuk meningkatkan kemampuan bahasa etnik minoritas, termasuk:

1. **Skema Mentor@Home**  
(Program pelatihan bahasa satu-ke-satu rumahan yang didukung oleh relawan)
2. **Pembelajaran Dibantu Rekan (PAL) Klub**  
(Sarana untuk belajar dan latihan kemampuan berbahasa dengan dukungan rekan)

## 3 Program Integrasi

Melengkapi etnik minoritas dengan pengetahuan dan keterampilan yang penting, dan meningkatkan jaringan sosial mereka untuk pembauran mereka di Hong Kong, berbagai macam program diselenggarakan, termasuk:

1. **Program Teknis Keaksaraan**  
(Program untuk meningkatkan pengetahuan teknis dasar para pengguna yang berguna untuk kehidupan, karir dan studi mereka sehari-hari)
2. **Program Sosial dan Budaya**  
(Program untuk meningkatkan pengetahuan para pengguna mengenai budaya lokal, kebijakan dan sumber daya)
3. **Kegiatan Lintas Budaya**  
(Program untuk mempromosikan interaksi antara orang-orang dari budaya yang berbeda)
4. **Program Relawan and Kelompok**  
(Program yang mendorong para pengguna untuk memperhatikan dan menggunakan potensi mereka untuk memberikan kontribusi kepada komunitas)
5. **Kelas Dukungan Setelah Sekolah**  
(Dukungan pekerjaan rumah untuk murid-murid sekolah dasar dan lanjutan, dan kelas untuk meningkatkan minat murid-murid Taman Kanak-Kanak dalam mempelajari bahasa Cina)
6. **Layanan Dukungan Ketenagakerjaan**  
(Kegiatan ketenagakerjaan untuk menyediakan informasi pekerjaan dan keterampilan Dan lowongan pekerjaan tersedia di Situs Web informasi dalam berbagai bahasa: [www.hkcscheer.net](http://www.hkcscheer.net))
7. **Unit Remaja (Hotline konsultasi: 5222 0554)**

## 4 Layanan Konseling, Bimbingan dan Rujukan

Pekerja sosial terdaftar kami akan menyediakan layanan konseling, bimbingan dan rujukan untuk mempermudah penyesuaian etnik minoritas yang membutuhkan di Hong Kong. Kami terutama perihatin atas kebutuhan warga etnik minoritas yang baru datang.

### Layanan Pendaftaran & Keluar:

1. Semua etnik minoritas dapat mendaftar layanan kami:
  - Hanya perlu menghubungi Hotline TELIS atau kunjungi center kami selama jam operasi untuk layanan penerjemahan dan alih bahasa, konseling, bimbingan dan rujukan.
  - Hanya perlu mengisi formulir pendaftaran dan mengembalikannya kepada kami dengan pos atau datang secara pribadi untuk program bahasa dan integrasi.
2. Pengguna layanan dapat keluar dari layanan kami dengan memberikan permohonan penghentian secara lisan kepada petugas kami.

**Biaya:** Layanan adalah **bebas biaya** untuk etnik minoritas.